

Balance Sheet

資產負債表

As at 31 December 2009 於二零零九年十二月三十一日

			2009 二零零九年 HK\$'000 千港元	2008 二零零八年 HK\$'000 千港元
ASSETS	資產			
Cash and short-term funds	現金及短期資金	17	5,413,566	8,002,895
Placements with and advances to banks and other financial institutions	銀行同業及其他金融機構 放款及貸款	18	290,902	1,827,521
Trading securities	持作交易用途之證券	19	105,420	150,215
Financial assets designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映 公平價值之金融資產	20	641,737	700,281
Derivative financial instruments	衍生金融工具	21(b)	632,010	2,618,073
Advances to customers less impairment allowances	客戶貸款減減值撥備	22	26,947,698	28,938,533
Other loans and receivables	其他貸款及應收款項	23	3,392,218	3,745,286
Accrued interest and other accounts	應計利息及其他賬目		1,464,644	994,567
Available-for-sale securities	可供出售證券	24	17,939,071	12,089,334
Held-to-maturity investments	持至到期投資	25	902,222	895,590
Interests in associates	於聯營公司之權益	26	384,502	293,746
Investments in subsidiaries	附屬公司投資	27	191,473	125,507
Amounts due from subsidiaries	應收附屬公司款項		2,043,318	5,810,245
Fixed assets	固定資產	28	1,046,547	1,079,202
Deferred tax assets	遞延稅項資產	37(b)	30,618	75,165
			61,425,946	67,346,160
LIABILITIES	負債			
Deposits and balances of banks	銀行同業之存款及結餘	30	2,424,903	1,986,951
Deposits from customers	客戶存款	31	46,602,175	47,997,587
Trading liabilities	交易賬項下之負債	32	14,275	116,145
Financial liabilities designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映 公平價值之金融負債	33	201,096	173,405
Certificates of deposit issued	已發行存款證	34	322,100	960,181
Debt securities issued	已發行債務證券	35	268,791	1,898,982
Derivative financial instruments	衍生金融工具	21(b)	651,896	2,506,345
Other accounts and liabilities	其他賬目及負債	36	3,881,075	3,494,599
Amounts due to subsidiaries	應付附屬公司款項		870,689	2,336,900
Subordinated notes issued	已發行後償票據	38	1,640,257	1,684,386
			56,877,257	63,155,481
EQUITY	權益			
Share capital	股本	39	2,097,519	2,097,519
Share premium	股份溢價	40	749,778	749,778
Reserves	儲備	41	1,701,392	1,343,382
Shareholders' funds	本行股東權益		4,548,689	4,190,679
			61,425,946	67,346,160

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 9 March 2010.

經董事會於二零一零年三月九日通過及授權頒佈。

Ming-Hsing (Richard) TSAI

Director

蔡明興

董事

Robert James KENRICK

Director

甘禮傑

董事

Pei-Hwa Thomas LIANG

Director

梁培華

董事

The notes on pages 92 to 232 form part of these financial statements.

載於第92頁至232頁之附註為此等財務報告之一部分。